

---

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

<https://books.google.com>



Wason  
KQE

D95  
A8  
1882a

ASIA

॥ ଓର୍ଜି ନ ପ୍ରା

ଏ ଖଣ ଅଛି ତୁ ର ଅଛି ତୁ ମୁ

ଦି

ଯୁ କ୍ରି ଯ ଥିଲେ ଯ ମୁ

(ବିଜ୍ଞାନ ପାଠ୍ୟ ଗୁରୁ 1871 ମାର୍ଚ୍ଚ 78)

Cornell University Library  
KQE .D95A8 1882a

Aturan ngurus sakitan-sakitan di Hindia-



3 1924 023 473 600

rech

ପାଠ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କିମ୍ବା ପାଠ୍ୟ କିମ୍ବା ପାଠ୍ୟ କିମ୍ବା

ଗୁରୁ କି ଥିଲେ ଯ ମୁ

1882

LIBRARY  
MUSEUM

D 95  
A 8  
1882 a

Dutch East Indies, Java  
statutes, etc.

(Alurian reguws zakilah  
zakilah di Hindia - N  
derland).

101

3.

॥ ୬ ଅର୍ଜ ନ ହୁ

ତୁ ମା କଣି ଛୁ କା କଣି ଛୁ ହୁ

ହି

ଏ ହି ଯ ଏହା ହି ଯ ହୁ

(ମା ମା ମା ହୁ 1871 ମାର୍ଚ୍ଚ 78)

-----

॥ହି ହି ହାହା ହି ହାହା  
ହି ହି ହାହା ହି ହାହା

1882

67301529

101

8

# **SOENDASCHE VERTALING**

**VAN HET**

# **REGLEMENT VAN ORDE EN TUCHT ONDER DE GEVANGENEN**

**IN**

## **NEDERLANDSCH-INDIË**

**(STAATSBLAD 1871 N°. 78)**



**BATAVIA,  
LANDSDRUKKERIJ  
1882**



॥ମିଳାଇବା ହିଂକାରା ॥

၁၂၆၅ မြန်မာတိုင်းရှိသူများ၏ အမြန်မှုပါယ်များ  
မြန်မာတိုင်းရှိသူများ၏ အမြန်မှုပါယ်များ  
မြန်မာတိုင်းရှိသူများ၏ အမြန်မှုပါယ်များ  
မြန်မာတိုင်းရှိသူများ၏ အမြန်မှုပါယ်များ

I. විශාලාය ප්‍රියගාහ සිංහල දැනු මාත්‍රිකිය සි  
 සිංහ සිය ය එම සිය තුළ සිය මුද්‍රා දැනු මාත්‍රිකි  
 ගාජු සිංහ සිය නිශ්චිත තුළ සිය මුද්‍රා දැනු මාත්‍රිකි  
 පාත්‍ර සිංහ සිය නිශ්චිත තුළ සිය මුද්‍රා දැනු 10 මුද්‍රා  
 ය ගි 1819 මාත්‍රි 6 (විශාලා ආකෘති දැනු මාත්‍රි  
 සිංහ 20) මුද්‍රා සිය නිශ්චිත තුළ සිය 11 මුද්‍රා  
 ඇත්‍ය ගාජු මුද්‍රා සිය නිශ්චිත තුළ සිය 1866 මාත්‍රි 55) »

## I. ආනුජභාව ස්ථානය නියෝග

၁၆ အနိုင်ကြော် ၁၊ မဏေသတယ်ဖျော်မျှ ပါဉာဏ်  
 ရှာမှုပါ၍ သူမျှ၏ အပိုဒ်များ ပါယရတယ်။ ရအသမားပါ။  
 မျှမြတ်မှုပါ၍ သူများ ပါယရတယ်။

။၆၇။ မာဇာမာဇာ၏ ဘုရား၏ မာဇာမာဇာ၏  
ပုဂ္ဂန်၏ မာဇာမာဇာ၏ ၃၆၁ ပုဂ္ဂန်၏ ဘုရား၏ မာဇာမာဇာ၏  
ဘုရား၏ မာဇာမာဇာ၏ ဘုရား၏ မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏  
မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏  
မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏ မာဇာမာဇာ၏



॥ ၆ အနောက် အိမ္မာ ၃၁ ပါယံ့ဘဏ္ဍာတိဘုရား အသယာနိန္ဒြု  
လိုက်ချို့ဘဏ္ဍာတိ အကျိုးဖြင့် အတွက်မျှတွေ့မှုပါ။ မာဇာပရု  
ရုရှာကြုံ၊ အ ၆ အနောက် အိမ္မာ ၃၆၂ များဘဏ္ဍာတိ အကျိုးဖြင့် မာဇာပရု  
ဟနာရှာများဘဏ္ဍာတိ အကျိုးဖြင့် မာဇာပရု ပါ။

၁၇၃၂ ခုနှစ်၊ မြန်မာရှိသွေးတွေးပါနီ၏ အကျဉ်းချုပ်မှု ဖြစ်ပါသည်။

ପ୍ରକାଶକ

॥ ୬ ଶକ୍ତି କଣ୍ଠ ରୂପ ॥ ଏ ପିଲିନୀଙ୍କିଷିତି ହେଉଥିଲା ମାତ୍ର ତାପ  
କୁଣିଳି କାହିଁ ଦ୍ୱୟାକିନୀ ଏବଂ ତାଙ୍କିଛି ଦ୍ୱୟାକାଳି ପିଲା  
ମୁଖ ପିଲା ॥ ୭ ଅତା ଯାହାକୁ କାହାକାହା ଏଥାକୁ ॥ ୮ ଅତା  
ଯାହାକୁ କାହାକାହା ଏଥାକୁ ॥ ୯ ଅତା ଯାହାକୁ କାହାକାହା ଏଥାକୁ ॥

မီမိုက်လင်းတော် သူ၏ ယျေသာ စာတို့၏ အနေဖြင့်  
မျက်မှုပျော်ရေး၊ မျက်မှုပျော်ရေး၊ မျက်မှုပျော်ရေး၊  
မျက်မှုပျော်ရေး၊ မျက်မှုပျော်ရေး၊ မျက်မှုပျော်ရေး၊

॥ ୭ ଶକ୍ତି କଣ୍ଠୀ ୬. ଯଦ୍ୟବ୍ୟାହକିଷ୍ଣାମୃତିନ୍ଦ୍ରିୟାମୁଖୀ  
ପ୍ରମୁଖୀ ଏବଂ ଶକ୍ତିକାମ୍ପି ପଞ୍ଚମୀନ୍ଦ୍ରିୟାମୁଖୀ ଯକ୍ଷମାନ  
ଶକ୍ତିକାମ୍ପି ପଞ୍ଚମୀନ୍ଦ୍ରିୟାମୁଖୀ ॥

၂၁၃  
၂၁၄



၁၆၂၇ အကောင်းဆုံး မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ  
မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ  
မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ  
မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ  
မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ ရှိသူ မြန်မာ

၁၆ အောက်ပါတော်းများ ၁။ သမာဓရနာနှင့်မိမိ ယူလျဉ်မြှုပါ၏  
ဘဏ္ဍာတော်းများ၏အောက်ပါတော်းများ ၂။

။၆ အောင် မြတ် ပြု ၁၀၊ မကာယ်ကာရုံယဉ် ဖိန်၏  
လုပ်မှု များ ဖြစ်ပါသည့်အတွက် အောင် မြတ် ပြု ၁၀၊ မကာယ် ဖိန်၏  
လုပ်မှု များ ဖြစ်ပါသည့်အတွက် အောင် မြတ် ပြု ၁၀၊ မကာယ် ဖိန်၏  
လုပ်မှု များ ဖြစ်ပါသည့်အတွက် အောင် မြတ် ပြု ၁၀၊ မကာယ် ဖိန်၏

11. କାନ୍ଦିଲା ପଣ୍ଡିତୀ ମହିଳା ।

၁၆၁  
ပုဂ္ဂန္တယသူပုံတော်ဘဏ္ဍာ ငါ၏မာတိမှုများ၏အောက်ဖြစ်လိုက်  
ပုံတော်ဘဏ္ဍာပုံ၏အတော်ဘဏ္ဍာ ၃ ခု၊ ၂ ကာ ၂ ဘာ ၂ ဘဏ္ဍာပုံ၏၄ ခု  
၏အောက်မှုများ၏ပုံ၏အတော်ဘဏ္ဍာ ၂ ခု၊ ၁ ကာ ၁ ဘာ ၁ ဘဏ္ဍာပုံ၏၁ ခု  
ပုံတော်ဘဏ္ဍာပုံ၏အတော်ဘဏ္ဍာ ၁ ခု၊ ၁ ကာ ၁ ဘာ ၁ ဘဏ္ဍာပုံ၏၁ ခု

၁၂ အေဒီ ၃၀ ၈၂ ၁၂၊ မျှပါးပါ ပန်းတွေ့နှင့် ယူလာ ပို့ယာ  
ပို့ယာ မှုစာပေါ် တုပယာ များ ပို့နို့ ပို့နို့ မှု မှု မှု မှု မှု မှု မှု

ପିଲ୍ଲାରୁ ମୁଦ୍ରିତ ଗାସା ଦିଏ ତାଙ୍କୁ ଘରୁ ଥାଇଯାଇବି । ଏହାର ଦି  
ବୁଦ୍ଧି ଅନ୍ତରେ ଅନ୍ତରେ କାହାର ମାତ୍ରିବି । ପିଲ୍ଲାରୁ ତାଙ୍କୁ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ପିଲାଟ୍ କ୍ୟାଳୀତ୍ୟାୟ ଦ୍ଵିତୀୟ ପ୍ରକାଶ ହେଲା । ଯାହାର ପିଲା  
 ତ୍ୟାଗିତ୍ତିତ୍ତ ଯୁଦ୍ଧରେ ଯୁଦ୍ଧକାନ୍ତି ହେଲା ଯାହାର ମୂଳରେ କାହାର  
 କାହାର ଦ୍ଵାରା ଯୁଦ୍ଧକାନ୍ତି ଯୁଦ୍ଧରେ ୬½ ଡିବିଅଣ  
 ଯୁଦ୍ଧରେ ୧୧½, କାହାର ଯୁଦ୍ଧରେ ୧½, ଡିବିଅଣ ୫½,  
 ଯାହାର ଯୁଦ୍ଧରେ ଯୁଦ୍ଧକାନ୍ତି ଯୁଦ୍ଧରେ ୨୨୫୨୫  
 ଯୁଦ୍ଧରେ ୬½, ଡିବିଅଣ ଯୁଦ୍ଧରେ ୧୧½, କାହାର ଯୁଦ୍ଧରେ ୨୨୫୨୫  
 ଡିବିଅଣ ଯୁଦ୍ଧରେ ୫½ ॥

။၂၇။ ၁၄၁ ဘယ်သူမှ မေတ္တာရေးနှင့် အခြား အမျိုးမျိုး ပါ မြန်မာ။  
။၂၈။ ၁၄၂ ဘယ်သူမှ မေတ္တာရေးနှင့် အခြား အမျိုးမျိုး ပါ မြန်မာ။

။ မြန်မာ ရှိသူ မင်္ဂလာ နှင့် မင်္ဂလာ အမျိုးသိမ်း တော် မြန်မာ ပံ့မာ  
အော် ဒါနာ ယောက် ဒါနာ အမျိုးသိမ်း တော် မြန်မာ၊ ယောက် အမျိုးသိမ်း ယောက်  
အော် မြန်မာ ။

၁၅၊ မန္တာရွေ့ကြုံမှုများ ပုဂ္ဂန်များ  
အပေါ် အမြတ်မြတ် ပေါ်လေ့ရှိခဲ့သူများ  
မြတ်မြတ် ပေါ်လေ့ရှိခဲ့သူများ မြတ်မြတ် ပေါ်လေ့ရှိခဲ့သူများ

ପାଶିଷ୍ଟାନ୍ତରୁ କାହିଁମାତ୍ରା ଅଣ୍ଡିକ୍ଷିତ ଯ ମା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା  
କାହିଁମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା  
କାହିଁମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା କିମାତ୍ରା

မျက်နှာပါရမှု အမြတ်ဆင့် မြတ်ဆင့် မြတ်ဆင့် မြတ်ဆင့် မြတ်ဆင့်

၁၂၃၂ ၂၀၁၅ ၁၂ ၁၇  
၂၀၁၅ ၁၂ ၁၇ ၁၂၃၂

။မြန်မာစာတော်ကိုပါ ဘုရားမှာ အမျှသော မြန်မာစာတော်ကို ဖြစ်ပါသည်။

ବ୍ୟକ୍ତିଗତିରେ ପାଇଲା ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା  
ଏହା  
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା

ପ୍ରସାଦରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

၁၆ နောက်တိတေသန ၁၆၊ မန္တာရွှေမာနမြို့၏  
မြို့ပေါင်းမြို့နယ်၏ အမြို့အစား မြို့နယ်၏  
မြို့ပေါင်းမြို့နယ်၏ အမြို့အစား မြို့နယ်၏  
မြို့နယ်၏ အမြို့အစား မြို့နယ်၏ အမြို့အစား  
မြို့နယ်၏ အမြို့အစား မြို့နယ်၏ အမြို့အစား  
မြို့နယ်၏ အမြို့အစား မြို့နယ်၏ အမြို့အစား

କୁଣ୍ଡଳ ପାତାର ମହିଳାଙ୍ଗେ ଏହାର ନାମ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

॥ ୬ ଶତି କଣ୍ଠ ସ୍ଵା 17. ଅଗନି ପାଦିମହିଳା ଅଶ୍ରୁ ଯକ୍ଷି କଣ୍ଠ କୁଳ  
କୁଳ (ଅଗନି ଯକ୍ଷି କଣ୍ଠ କୁଳ ପିଣ୍ଡ ଯାଏ ତଥା ଅଗନି କଣ୍ଠ ପିଣ୍ଡ ଯକ୍ଷି  
ଯକ୍ଷି କଣ୍ଠ ପିଣ୍ଡ ଯକ୍ଷି) ତଥା ଅଗନି କଣ୍ଠ ପିଣ୍ଡ ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି  
ଅଗନି ଯକ୍ଷି କଣ୍ଠ ପିଣ୍ଡ ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି  
ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି ଯକ୍ଷି

ପ୍ରମାଣିତ ହାବି ଯୁଦ୍ଧ ଦିନ ଥାଏ ତଥା ଯା କିନ୍ତୁ ତିଥିରେ ହାବି ହାବି ଥାଏ ।  
 (ପ୍ରମାଣିତ ହାବି ଥାଏ ଯା କିନ୍ତୁ ଯୁଦ୍ଧ ଦିନ ଥାଏ ନିଲି । ଅବସାଧ ହେଉଥିଲା  
 କିନ୍ତୁ ଯୁଦ୍ଧରେ ପରିଚାଳିତ ହେଲା ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧରେ । 40. ଯୁଦ୍ଧରେ ପରିଚାଳିତ  
 ହେଲା ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧରେ ପରିଚାଳିତ ହେଲା । ପରିଚାଳିତ ହେଲା ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧରେ  
 ପରିଚାଳିତ ହେଲା ।

ပရှောင်းကာရွယ်၊ ငြောက်စုံပါရှိနောက် ပရှောင်းသိမ်းနှင့်  
ကြိုးဆွဲ။

၁၅။ အနေဖြင့် ၁၉။ မာနဘတော်၊ ခုချေမှုမာရန် လူ  
တယ္ယာမှုမှုပါယရှိသွားသော မာန် အောင် မြှောက် မြှောက် မြှောက်  
ခုချေမှုမှုပါယရှိသွားသော မာန် အောင် မြှောက် မြှောက် မြှောက်  
မြှောက် မြှောက် မြှောက် မြှောက် မြှောက် မြှောက် မြှောက် မြှောက် မြှောက်

**။၆ အနိဒါန၏ဘုရား** ၃၀၊ မန်စုစုကဲဖို့ဘဏ္ဍာမှို့ကျေ  
သိမ်းစူးပျော်မြို့မှတ်တော်၏အကောင်ပျော်မြို့၊ ဘန်ယျာဟန်၏  
အကျော်အရေးတွေကဲ့တော်၏မှတ်တော်၏တော်

**။၇ အနိဒါန၏ဘုရား** ၃၁၊ ဒေတာဒုန်းမြို့များမှာ၊ ရာရီလ<sup>၁</sup>  
အကျော်အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊ အမြို့အမြို့အားမြို့  
အမြို့အားမြို့၊ အမြို့အမြို့အားမြို့၏အကျော်အရေးတွေကဲ့တော်

**။၈ အနိဒါန၏ဘုရား** ၃၂၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊ ရာရီလ<sup>၁</sup>  
အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊  
အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၏အကြံမြို့၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊

**။၉ အနိဒါန၏ဘုရား** ၃၃၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊ ရာရီလ<sup>၁</sup>  
အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊  
အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့

**။၁၀ အနိဒါန၏ဘုရား** ၃၄၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊  
အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊  
အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့

**။၁၁ အနိဒါန၏ဘုရား** ၃၅၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊  
အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊  
အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့၊ အကြံမြို့အရေးတွေကဲ့တော်၏အကြံမြို့

॥ ၆ အဲဆို ပါးလျ ၃၃၊ များစာ ဖြောန္တာများ ပါးလျ ၆၁  
ဆာယတို့များ ပါးလျ ၂၇၊ များစာ ဖြောန္တာများ ပါးလျ ၁၈  
ဆာယတို့များ ပါးလျ ၁၅၊ များစာ ဖြောန္တာများ ပါးလျ ၁၄



ତୁମକୀଣ୍ଟୁମୃତ୍ୟୁତ୍ୟୋରେ ନୀତିମୃତ୍ୟୁକୀର୍ତ୍ତିରୀ, ଆହିଦ୍ଵାରା  
ମହାମୃତ୍ୟୁ, ପିତ୍ରମୃତ୍ୟୁ, ଗୋଟିଏମୃତ୍ୟୁରେ ତୁମରେ ମୃତ୍ୟୁରେ,  
ପିତ୍ରମୃତ୍ୟୁକୀର୍ତ୍ତିରୀ ଅଧ୍ୟୋତ୍ସମ୍ବନ୍ଧରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁ  
କାହାରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ଅଧ୍ୟୋତ୍ସମ୍ବନ୍ଧରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ॥

॥ ୨୯ ଶତକି କିମ୍ବା 27. କାହାରେ ଅଧ୍ୟୋତ୍ସମ୍ବନ୍ଧରେ ମୃତ୍ୟୁରେ  
କିମ୍ବା ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ  
ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ  
ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ॥

ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ  
ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ॥

ପିତ୍ରମୃତ୍ୟୁକୀର୍ତ୍ତିରୀ ଅଧ୍ୟୋତ୍ସମ୍ବନ୍ଧରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ  
ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ॥

॥ ୩୦ ଶତକି କିମ୍ବା 28. ମୃତ୍ୟୁରେ ଅଧ୍ୟୋତ୍ସମ୍ବନ୍ଧରେ ମୃତ୍ୟୁରେ  
ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ  
ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ॥

ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ  
ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ  
ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ॥

ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ମୃତ୍ୟୁରେ ॥

ମୁଁ ପାଇଲା କାହାରୀ କାହାରୀ ଫଳାଦିନ୍ତିକୁ ଥିଲା ଏଣେ କାହାରୀ  
ଫଳାଦିନ୍ତିକୁ ଥିଲା ଯାତାପାନୀ ହେଲା ଯାତାପାନୀ ॥



။၆ အောက် စိုး ပျော် ၃၁၊ ယကာဏုသမ္မတနှင့် ယျော်လျှော်၏  
ပို့ခဲ့သော မျှော်ပို့နိုင်ရှိမှု မာတယာ ဘုရား၏ အား အောက် မူမျှ  
မာတယာ ၆၁၇၂ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ အောက် မျှော်လျှော်၏ ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၁၊ မူမျှ ၆၁၇၁ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ

။၆ အောက် စိုး ပျော် ၃၂၊ ယ မာတယာ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မျှော်လျှော်၏ ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၁၊ အောက် မျှော်လျှော်၏ ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၂ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၃ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၄ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ

။၆ အောက် စိုး ပျော် ၃၃၊ ယ မာတယာ ၅၇၅ ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၁၊ အောက် မျှော်လျှော်၏ ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၂ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၃ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၄ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၅ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၆ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ

မြန်မာ ၅၈၇ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ  
မာတယာ ၅၈၈ ခုနှစ် ပို့ခဲ့သော ဘုရား၏ မျှော်လျှော်၏ အား မူမျှ





ପ୍ରଧାନଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କ ଅତିଶୀଘ୍ର ଗ୍ରୂପ୍ ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ କମନ୍ସଲ୍ ପାଇଁ ଯାଏଇଛି  
ପାଇଁ କମନ୍ସଲ୍ ପାଇଁ ॥

ପାଦବୀ ଅନ୍ତରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

మయిస్తిష్టా మాముచ్చె బిష్టింగావాహించేంగా గా త క్లు మ గ్రు  
మిల్లో అట్టి అట్టి పామాటియావాగా»

||మాయమాయమాయా భువి తయామ్ముమ్ము మ్ము వ్వు మ్ము మ్ము మ్ము  
మిమామాయా మ్ము మిమామ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము

మ్ము మిమి మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము

|| 4 అశీకొస్య 39. మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము  
మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము  
(మిల్లో అమా అమా అమా)

|| 5 అశీకొస్య 40. మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము  
మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము  
మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము

|| 6 అశీకొస్య 41. మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము  
మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము

|| 7 అశీకొస్య 42. మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము  
మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము

|| 8 అశీకొస్య 43. మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము మ్ము



॥ ୬ ଶନି କଣ୍ଠୀ ୫୩ । ପିହି/ମିହି/ଚାଣାପା ୬-କୁଞ୍ଜର ଦିଗା  
କାନ୍ତିମାଳା ହିଂସାକୁ କାଣିଲାନ୍ତି କିମ୍ବା ମାତ୍ରା କାନ୍ତି  
ପରାମର୍ଶୀ ମାନାପାଯିମାନୁମି ଧ୍ୟାନ୍ତା ହିଂସାପା ୬-କୁମାର  
ମିହିମିହି ॥

။ ပါမာမေ။ အသေသနရှိ အောင်၏ ဘုရား ဖျော်ဖြတ်မှု မျှ မာရ၍ မျှ  
မေမျှ ဖျော်ပေး၊ အပါဘာ စုပေါ်အီ ပေး စုပေါ်မျှ၊ လောင်း  
ပါ မျှ အောက် မျှ မာရ၍ မေ၏ အောင်၏ ဘုရား မျှ မာရ၍ မျှ

၂၅၈/မျှကိုယ်တော်ပြုမှုမျှကိုယ်တော်ပြုမှုမျှမှုမျှမှု၊ ၂၅၉/  
အောင်ယောပြုမှုမျှကိုယ်တော်မျှမှုမျှမှုမျှမှု

၁၆။ နိုင်ငံတေသာ ၄၄၊ ပါမီပါမီနှင့်မြတ်ပါတာ ဖုန်းများ  
မူလှုပေါ်အောင် မြတ်ဖြစ်၍ အသုတေသန အကျင့်အမြတ် မူလှုပေါ်  
ပါတာ ဖြစ်၍ အသုတေသန အကျင့်အမြတ် မူလှုပေါ်။

॥ ୭ କଣିକାର୍ପିତ ୫୯ । ଏହି ପିତା ମାତା ହାତି ଦୟା ମୁଣ୍ଡ ଦିଲ୍ଲିଛୁ  
ମୁଣ୍ଡ ନାଥ ପାତା ଧାର୍ପା ଖର୍ଚୁ ଅଶ୍ଵାଶ କାହାରେ ଦୟା ମାତା ପାତା କାହାରେ  
ଦିଲ୍ଲିଯାଇଛି । ତା ବିଳ ଧାର୍ପା ମାତାକାରୀ ଦିଲ୍ଲିଯାଇଛି । ୨୫



ଶିଖି କୁମାରପାତ୍ରଙ୍ଗାନ୍ଧି । ଅଯାହି କୁମାର କିମ୍ବା କାହା  
କିମିତ୍ତରେ ॥

॥ ୫ ଅଚିକିତ୍ତିଲ୍ଲା 49। ନିର୍ବିନିର୍ବିଜିତିମିମ କୁମାରପା  
ଥର୍ମାତା । ଅତା ଯଦି କୁମାର କିମ୍ବା କୁମାର । ଅତା ଯା କିମି କାହା  
ଯାହା କିମିମା କାହା । କାହା କୁମାର କାହା କାହା ।

॥ ୬ ଅଚିକିତ୍ତିଲ୍ଲା 50। କାହା କାହା କାହା କାହା କାହା ।  
କାହା କାହା କାହା କାହା ।

କାହା କାହା କାହା କାହା । କାହା କାହା କାହା । କାହା କାହା ।  
କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା ।  
କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା ।

॥ ୭ ଅଚିକିତ୍ତିଲ୍ଲା 51। କାହା କାହା କାହା । କାହା କାହା ।  
କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା ।  
କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା ।  
କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା ।  
କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା । କାହା କାହା ।

କାହା । କାହା କାହା । କାହା । କାହା । କାହା । କାହା ।  
କାହା । କାହା । କାହା । କାହା । କାହା । କାହା ।

|| ၁၁ ဟောသမာနပါရတယ္ယုညျှမျှတော်၊ ပြောတိမြန်  
ဟန်သီပွဲဘယ်သူအဆင့်ဖျော်လိမ့်မျှနဲ့ဟန်တော်အ  
ချိန်အကိုယ်မျှမိမ့်။

|| ၁၂ ဒိမြန်အရှင်ပိစ္စနဲ့ အပျောက်ဘုရားတယ္ယု  
ပိနါယ်ဆိုင်လျှပ်။ အကျမ်းဖျော်အချိန်၊ အချိန်တွေ၏  
မူမှုများလှပါမျိုး၊ အမေသရာရာရာများတော်မြန်များ  
လာမိမ့်။

#### IV. ဘယ်သူမှာ အမြတ်

|| ၁၃ အကိုယ်ပို့။ ၃၁၊ ဧပြီအထူးသနိုင်းအရှင်ဖျော်၏  
မြို့နယ်များ၏အကျိုယ်တော်မြန်များ၊ အကိုယ်များ၊ ၄  
ဘေးအကျိုယ်များ။

- ဒိမ်အိမ္မန္ဒါရတယ္ယုရာသူအိမ္မန္ဒါရိဘိုနီအား အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ဒိမ်အိမ္မန္ဒါရိဘိုနီအား အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ
- ဒိမ်အိမ္မန္ဒါရိဘိုနီအား အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ၊ ပို့လုပ်မှုများ၊ အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ။
- ဒိမ်အိမ္မန္ဒါရိဘိုနီအား အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ၊ အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ၊ အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ၊ အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ၊ အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ။
- ဒိမ်အိမ္မန္ဒါရိဘိုနီအား အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ၊ အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ၊ အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ၊ အမြတ်မြတ်နေရှိနေသော ပေါ်များ။

မြန်မာဘုရား၏အကျဉ်းချုပ်မှုပါမ်းများ၊ မြန်မာဘုရား၏အကျဉ်းချုပ်မှုပါမ်းများ၊

- e. ໄນຈຳໆຖາແງ້ງຍາວຖາວ່າ ໂດຍ ຕີບີຕິທັນແງ້ມີຢືນໃຫຍ່ບາບູແງ້ຕະ  
ເບີ້າ ແລະ ອີເມ ອົບີຕິແງ້ ພ່າກ່າວ (ປີ້ແງ້ມີຢືນໃຫຍ່ຕິດິຫຼື້ວ່າ ບູແງ້  
ແກ້ມາ ທີ່ແງ້ມີຢືນ) »

၂၁။ မြန်မာ အနေ အဖွဲ့အစည်း ပါ မှ b. c. d. နှင့် e. ပါ၏ အကျင့်  
များ၊ လုပ်သူ တို့၏ ပေါ်တာ ပျော်များ ဖြစ်၍ ယောင်းနှင့် မြန်မာ အနေ  
၃။ အဖွဲ့အစည်း ပါ၏ အကျင့် ပါ၏ အဖွဲ့အစည်း ပါ၏ အကျင့် များ၊ ၂၁။

॥६ ජ්‍යෙෂ්ඨ සිංහ තු හිංසාගැනීමා ආචාර අනියා  
ප්‍රජාවාදා ප්‍රජා දෙපායිනි කිසි ගැයි නිමා මාරු අනාය



၁၂၁၂ မျှ၏ အာရုံခြင်း၊ လောက်ခြင်း၊ အကျင့်အမြတ် မျှ၏ အမျိုးမျိုး  
မြတ်ဆွဲပါ၍ ဖြစ်သည်။

။ အမျိုးသင်္ကာ ဖြစ်တော် မြန်မာ ရှိ အမျိုး မြန်မာ အမျိုး  
။ အမျိုး မြန်မာ ရှိ အမျိုး မြန်မာ ရှိ အမျိုး မြန်မာ ရှိ

|| 6 சுக்கிளி ஸ்ரீ 56. விடுதான்துரவிலினாடியியாழ்வா

ତୁ । ତିରାଯାନ୍ତାପିଲାର୍ଜି କାଳାବସାଦୁମିଥ୍ୟାକ୍ଷ୍ମୀ  
ମୁଖ୍ୟମଣିତ୍ତମାର୍ଗୀ ଅୟତାମିଶରା । ମିଶ୍ରଶ୍ଵରପ୍ରମ୍ଭୀ ରେ  
ମୃଦୁ । ମିଶରାମିଶ୍ରଶ୍ଵରମିଶ୍ର । ତାର ଶ୍ରୀଶ୍ଵରମିଶ୍ରମିଶ୍ର  
ମୁଖ୍ୟମାର୍ଗୀ ॥

କାଳାବସାଦୁମିଥ୍ୟାକ୍ଷ୍ମୀମୁଖ୍ୟମାର୍ଗୀ ମାହିତ୍ତ୍ରା  
ମୁଖ୍ୟମିଶ୍ରମାର୍ଗୀ ମାହିତ୍ତ୍ରାମିଶ୍ରମାର୍ଗୀ । କାଳାବସାଦୁମିଶ୍ରମାର୍ଗୀ  
ମୁଧିବାଚିକା କିମିଶରି ମିଶ୍ର । କାଳାବସାଦୁମିଶ୍ରମାର୍ଗୀ ମିଶ୍ରମାର୍ଗୀ  
ମାହିତ୍ତ୍ରାମିଶ୍ରମାର୍ଗୀ ମିଶ୍ରମାର୍ଗୀ ମିଶ୍ରମାର୍ଗୀ ମାହିତ୍ତ୍ରା  
ମିଶ୍ରମାର୍ଗୀମାର୍ଗୀ ॥

ମୁଖ୍ୟମିଶ୍ରମାର୍ଗୀମିଶ୍ରମାର୍ଗୀ । ରେ ମୃଦୁମୁଖ୍ୟମିଶ୍ରମାର୍ଗୀ  
ମାହିତ୍ତ୍ରାମିଶରା । କାଳାବସାଦୁମିଥ୍ୟାକ୍ଷ୍ମୀମୁଖ୍ୟମାର୍ଗୀ ରେ  
ମାହିତ୍ତ୍ରାମିଶରାମାର୍ଗୀ । ମିଶରାମିଶରାମାର୍ଗୀ ॥  
ମୁଖ୍ୟମାର୍ଗୀମିଶରାମାର୍ଗୀ ମିଶରାମିଶରାମାର୍ଗୀ ମାହିତ୍ତ୍ରାମାର୍ଗୀ  
ମାହିତ୍ତ୍ରାମିଶରାମାର୍ଗୀ । ରେ ମାହିତ୍ତ୍ରାମାର୍ଗୀ ମିଶରାମାର୍ଗୀ  
ମିଶରାମିଶରାମାର୍ଗୀ । ମିଶରାମିଶରାମାର୍ଗୀ । ମାହିତ୍ତ୍ରାମାର୍ଗୀ  
ମିଶରାମିଶରାମାର୍ଗୀ । ମିଶରାମିଶରାମାର୍ଗୀ । ମାହିତ୍ତ୍ରାମାର୍ଗୀ  
ମିଶରାମିଶରାମାର୍ଗୀ ॥

#### V. କାଳାବସାଦୁମିଥ୍ୟାକ୍ଷ୍ମୀ

॥୫୩୯ମିଶରାମାର୍ଗୀ ॥ ୫୪୦ ମୁଖ୍ୟମାର୍ଗୀ (ମାଯମିଶରାମାର୍ଗୀ)

ପ୍ରକାଶବିଦୀ ଏବଂ ମନ୍ତ୍ରମାଲା ପାଇଁ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି । ଏହାର ଅଧିକାରୀ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି ।

။။ အခါးကျော်မှုလောင်းကြပ်များမှာ မိမိ အာရုံး  
သာ။ အကျော်မှုလောင်းကြပ်များမှာ မိမိ အာရုံး  
မှုလောင်းကြပ်များမှာ မိမိ အာရုံး

။၆။ နောက်တော် ၃၉၊ နိုင်မြန်မြေမြေအမှု သူပယ္ယာ  
ဟာ ရုပေါင်း ၂၇၈ များ မြန်မြေမြေအမှု သူပယ္ယာ  
၁၁၁ များ မြန်မြေမြေအမှု သူပယ္ယာ

၁၆၇၃။ ၂၀၁။ သ. ရ. စ. ရ. ပ. ၂၁၁၁ ခ. ၁၁၁၁ ၁၈၆၄  
၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄  
၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄  
၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄ ၁၃၃၁ ၁၈၆၄

၁၇၂၆ မြန်မာ အမျိုးသမား အမှတ် ၁၃၁၈  
၁၇၂၆ မြန်မာ အမျိုးသမား အမှတ် ၁၃၁၉

॥ പാരമ്പര്യ ചല്ലുവാൻഡ്രൂ ॥

၆၁၊ တူမိများအပဲ၏ ဘဏ္ဍာရေးနှင့်  
ကမာဏုရုံး၊ ရုပ်ပန်လုပ်မှု စာရင်းများ၏ အကြောင်း  
ကမာဏုရုံး၊ ရုပ်ပန်လုပ်မှု စာရင်းများ၏ အကြောင်း  
ကမာဏုရုံး၊ ရုပ်ပန်လုပ်မှု စာရင်းများ၏ အကြောင်း

III. ଦୁଇନ୍ଧିଗଣ-ରାଜ୍ୟର ଏ ମାତ୍ରାଯେ । ୩ ଅକ୍ଟୋବ୍ରେ  
ପୂ 1871»

॥ଶେଷୁ ବ୍ୟାଖ୍ୟାତାଯାହୁ ନ୍ଯୂଆଣ୍ଡିନ୍ହୁ ଯାଏଇ କିମିରାମ  
ଗଣାରୀ ର୍ଥାବ୍ୟାଧାରି ଦୁଇନ୍ଧିଗଣାରୀ ର୍ଥାବ୍ୟାଧାରି ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର  
କିମିରାମିନ୍ଦୁ ଅବିଷ୍ଟ ରାଜ୍ୟର କିମିରାମିନ୍ଦୁ ର୍ଥାବ୍ୟାଧାରି ରାଜ୍ୟର  
ରାଜ୍ୟର କିମିରାମିନ୍ଦୁ ଅବିଷ୍ଟ ରାଜ୍ୟର କିମିରାମିନ୍ଦୁ ର୍ଥାବ୍ୟାଧାରି ରାଜ୍ୟର  
କିମିରାମିନ୍ଦୁ »

॥କିମିରାମିନ୍ଦୁ କିମିରାମିନ୍ଦୁ ରାଜ୍ୟର ବାଚାଯୁ ରାଜ୍ୟର  
ରାଜ୍ୟର ବାଚାଯୁ କିମିରାମିନ୍ଦୁ ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର  
ରାଜ୍ୟର କିମିରାମିନ୍ଦୁ ରାଜ୍ୟର କିମିରାମିନ୍ଦୁ ରାଜ୍ୟର କିମିରାମିନ୍ଦୁ »

॥ମିରାମୁର୍ରାମିନ୍ଦୁ ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର ୩ ଅକ୍ଟୋବ୍ରେ 1871»

॥ମରିରେ ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର ॥  
P. MIJER.

॥ରାଜ୍ୟର କିମିରାମିନ୍ଦୁ ॥  
VAN HAREN CAR SPEL.

॥ମିରାମୁର୍ରାମିନ୍ଦୁ ରାଜ୍ୟର ॥  
VAN HAREN CAR SPEL.

Voor de Vertaling:

De Translateur voor de Soendasche taal,  
KARTA WINATA.







SOENDASCHE VERTALING  
VAN HET  
REGLEMENT VAN ORDE EN TUCHT  
ONDER DE GEVANGENEN  
IN  
NEDERLANDSCH-INDIË

(STAATSBLAD 1871 N°. 78)

BATAVIA,  
LANDSDRUKKERIJ  
1882

